

90.413

**Postulat Zwygart**  
**Abschaffung der Visapflicht**  
**für Angehörige**  
**der osteuropäischen Staaten**  
**Suppression du visa**  
**pour les ressortissants**  
**des pays de l'Europe de l'Est**

*Wortlaut des Postulates vom 14. März 1990*

Nach den politischen Veränderungen in Osteuropa ist es notwendig, dass möglichst viele menschliche Kontakte zustande kommen. Die Visapflicht aber ist dafür ein Hemmnis. Andere Staaten wie zum Beispiel Oesterreich haben deshalb schon mit einzelnen Staaten die Visapflicht aufgehoben. Der Bundesrat wird beauftragt, die Abschaffung der Visapflicht fortlaufend zu überprüfen und allenfalls die nötigen Schritte in die Wege zu leiten, dass man für Polen, die Deutsche Demokratische Republik, die Tschechoslowakei, Rumänien, Bulgarien und die UdSSR keine Visa mehr benötigt.

*Texte du postulat du 14 mars 1990*

L'évolution politique en Europe de l'Est rend nécessaire l'établissement et la multiplication de contacts humains. L'obligation du visa constitue toutefois un obstacle. D'autres Etats, tels l'Autriche, ont déjà supprimé l'obligation du visa pour certains pays de l'Est.

Le Conseil fédéral est invité à soumettre la suppression de cette obligation à un examen permanent et, le cas échéant, à prendre toute disposition utile en vue de la concrétiser pour la Pologne, la République démocratique allemande, la Tchécoslovaquie, la Roumanie, la Bulgarie et l'URSS.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Biel, Dünki, Grendelmeier, Günter, Kuhn, Maeder, Müller-Aargau, Weder-Basel, Wiederkehr (9)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. Mai 1990*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 mai 1990*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

90.449

**Postulat Fierz**  
**Redimensionierung der Abteilung**  
**für Presse und Funkspruch**  
**Division «Presse et Radio».**  
**Restructuration**

*Wortlaut des Postulates vom 21. März 1990*

Die Abteilung für Presse und Funkspruch (APF) mit ihren rund 3000 (!) Angehörigen wird von vielen Insidern als sehr stark überdimensioniert bezeichnet, und es wird auch immer wieder der Verdacht laut, dass sie in Krisenzeiten als Instrument der kalten Pressezensur eingesetzt werden könnte.

Der Bundesrat wird deshalb gebeten zu überprüfen, ob sich nach Beendigung des kalten Krieges bei der APF nicht Aenderungen bezüglich Grösse (Redimensionierung) und allenfalls auch Struktur aufdrängen.

*Texte du postulat du 21 mars 1990*

La division «Presse et Radio» (DIPRA), qui compte quelque 3000 collaborateurs (!), est considérée par bon nombre de spécialistes comme un organisme totalement surdimensionné. De plus, on soupçonne ouvertement qu'elle pourrait être, en période de crise, l'instrument indirect de la censure de la presse.

Dès lors, le Conseil fédéral est prié d'examiner si la fin de la guerre froide n'impose pas une modification de la dimension et des structures de la DIPRA.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bär, Diener, Gardiol, Hafner Rudolf, Leutenegger Oberholzer, Meier-Glatfelden, Rebeaud, Schmid, Stocker (9)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. Mai 1990*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 mai 1990*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen, kann sich aber der im Text enthaltenen Begründung von vornherein nicht anschliessen.

**Le président:** M. Mühlemann combat le postulat Fierz. La discussion est renvoyée à une date ultérieure.

*Verschoben – Renvoyé*

90.493

**Postulat Seiler Hanspeter**  
**Bevölkerungsdichte der Schweiz**  
**Densité démographique de la Suisse**

*Wortlaut des Postulates vom 23. März 1990*

Der Bundesrat wird ersucht zu prüfen, ob bezüglich Bevölkerungswachstum und Ausländerpolitik anstelle des nicht messbaren Begriffes «Ausgewogenes Verhältnis» ein messbarer Begriff wie den der ausgeglichenen «Wanderungsbilanz» anzuwenden sei; dabei soll eine situationsgemässe Flexibilität möglich bleiben.

*Texte du postulat du 23 mars 1990*

Le Conseil fédéral est invité à examiner si, en ce qui concerne la densité démographique et la politique en matière d'étrangers, il conviendrait de remplacer la notion non chiffrable de «rapport équilibré» par celle de «bilan migratoire équilibré», qui est quantifiable; la possibilité de s'adapter avec souplesse à la situation devrait toutefois être maintenue.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Basler, Berger, Bonny, Bühler, Burckhardt, Daepf, Fierz, Fischer-Hägglingsen, Fischer-Seengen, Früh, Hari, Hess Otto, Hösl, Iten, Jung, Kuhn, Luder, Müller-Wiliberg, Neuenschwander, Reimann Maximilian, Rutishauser, Rychen, Schneider, Schwab, Spoerry, Stucky, Wanner, Widrig, Wyss William, Zölch (30)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Eine den Gegebenheiten des Landes angepasste Einwanderungspolitik ist nicht Ausdruck von Fremdenfeindlichkeit; sie

## **Postulat Zwygart Abschaffung der Visapflicht für Angehörige der osteuropäischen Staaten**

## **Postulat Zwygart Suppression du visa pour les ressortissants des pays de l'Europe de l'Est**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.413
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.06.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1264-1264
Page	
Pagina	
Ref. No	20 018 742

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.